

**Каталог изданий, представленных на выставке
ДОГМАТИЧЕСКИЕ ТЕКСТЫ — ВЕЛИКИЕ И НЕИЗВЕСТНЫЕ
(6–13 октября 2025 г., Институт востоковедения РАН)**



Прошедшая в Институте востоковедения РАН выставка «Догматические тексты — великие и неизвестные» была организована совместно Отделом искусства и материальной культуры ИВ РАН, Центром японских исследований ИВ РАН и кафедрой истории Южной Азии ИСАА МГУ. Выставка приглашает зрителя в путешествие по священным мирам Востока через призму уникальных книг из личных собраний ученых-востоковедов. Экспозиция строится вокруг феномена догматического текста — не просто свода правил, но сакрального остова религии, кристаллизующего многовековую мудрость, богословскую мысль как духовный и интеллектуальный опыт.

Выставка была приурочена к Первой международной конференции «Странствующие боги / Религии в движении» (Gods on the Move / Religions in Motion) СтраБог | GMRM

Понятие «догмат» пришло к нам из античной философии, где оно означало непререкаемую истину, утвержденную авторитетом. В контексте мировых религий догматические тексты — это и есть такие истины, облеченные в слово. Они определяют вероучение, задают этические ориентиры и ритуальную практику, формируя картину мира для миллионов последователей. Одни из них, такие как «Сутра Сердца» в буддизме, известны во всем мире, другие десятилетиями оставались достоянием узкого круга специалистов, скрытыми в архивах и рабочих кабинетах.

Концепция выставки родилась из желания показать не только «великие» каноны, но и «неизвестные» широкой публике тексты, ценность которых от этого порой не меньше. Это своего рода материальное свидетельство полевой работы ученого, где каждая книга имеет свою историю: приобретена в поездке в Амритсар или в Пекин, получена в дар от миссионера, содержит автограф первого издателя или представляет собой редчайший перевод на латынь.

В экспозиции представлены тексты, создававшиеся на протяжении трех тысячелетий — от древней Авесты до сутр новых религий Японии XX века. Здесь соседствуют индийские веды и арабские трактаты, сикхские гимны и конфуцианские поучения, буддийская философия и исламская этика. Многие из них не музейные артефакты в привычном смысле, а живые инструменты познания, которые и сегодня читаются и изучаются.

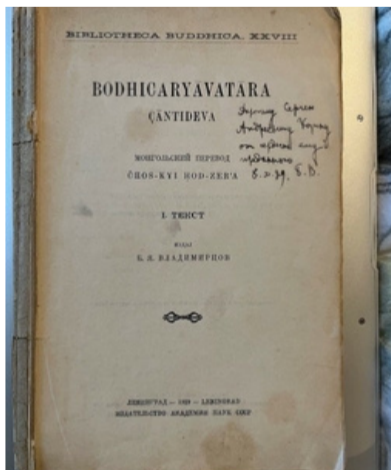
Эта миниатюрная выставка — размышление о Слове, которое стало основой цивилизаций. Она позволяет заглянуть в глубины текстов великих духовных традиций и увидеть, как личное собрание исследователя, сложенное из находок и «случайностей» научных командировок, становится уникальным фондом для понимания религиозной культуры Востока во всем ее богатстве и многообразии.

Кураторы выставки выражают глубокую благодарность сотрудникам Института востоковедения РАН, предоставившим раритеты из своих личных коллекций для создания этой экспозиции.



СОКРОВИЩНИЦА БУДДИЗМА

В разделе собраны ключевые тексты буддийской традиции, демонстрирующие ее разнообразие: от самых почитаемых и лаконичных сутр Махаяны до фундаментальных философских трудов и учебных пособий.



Бодхичарьяаватара (Bodhicaryavatara)

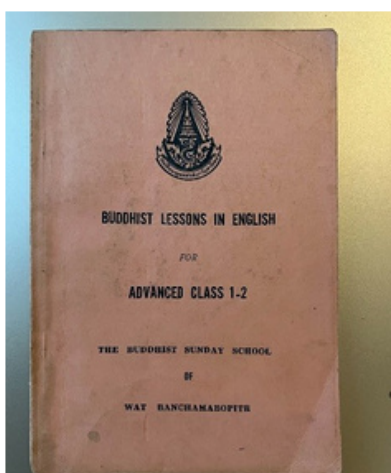
Автор: неизвестен

Язык: предисловие на русском, текст на монгольском языке

Год издания: 1929 г.

Владелец: Е. Д. Дунаева

Примечания: Библиотека Буддика. С автографом издателя Б. Я. Владимирцова



Buddhist Lessons in English for Advanced Class 1–2

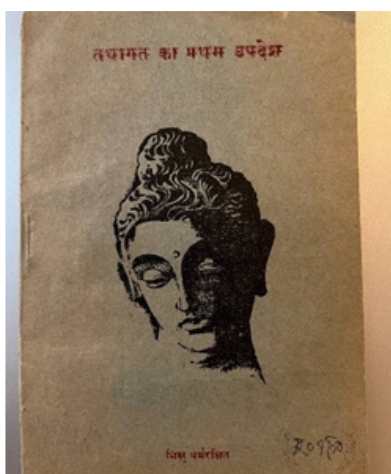
Автор: неизвестен

Язык: английский, тайский

Год издания: не раньше 1966

Владелец: Е. Д. Дунаева

Примечания: Учебник для тайской воскресной школы в Бангкоке при буддийском храме Ват Бенчамабопхит



Дхаммачаккаппаваттана-сутта

(Сутта о Приведении в Движение Колеса Дхармы).

Первая проповедь Татхагаты

Автор: Бхикшу Дхармаракшита (भिक्षु धर्मरक्षित)

Язык: хинди

Год издания: неизвестен

Владелец: Е. Д. Дунаева





О миросозерцании современного буддизма на Дальнем Востоке

Автор: О. О. Розенберг

Язык: русский

Год издания: 1919 г.

Владелец: Е. Д. Дунаева

Примечания: «Лекция профессора О. О. Розенберга, ,
читанная на Первой Буддийской Выставке в Петербурге»



Буддизм в Тибете и Монголии

Автор: Б. Я. Владимирцов

Язык: русский

Год издания: 1919 г.

Владелец: Е. Д. Дунаева

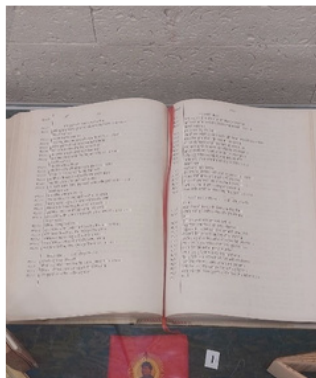
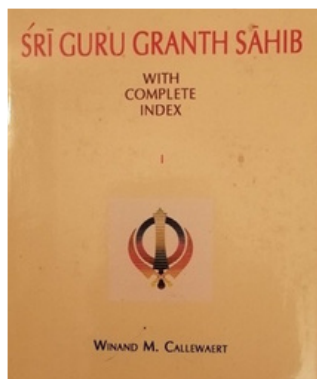
Примечания: «Лекция профессора Б. Я. Владимирцова,
читанная 31 сентября 1919 года»





СВЯЩЕННЫЕ ПИСАНИЯ ИНДИИ

Раздел представляет многовековое духовное наследие Индии, включающее ведийские гимны, главный священный текст сикхизма и жизнеописание джайнского учителя.



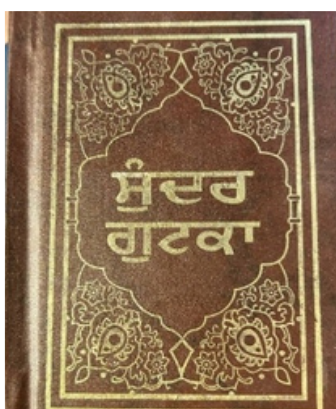
Śrī Guru Granth Sāhib With Complete Index

Язык: панджаби, транслитерация в графике деванагари

Год издания: 1996 г.

Владелец: А. В. Бочковская

Примечания: священный текст сикхов «Гуру-грантх». Т. I (текст). Транслит. и указатель — Winand M. Callewaert



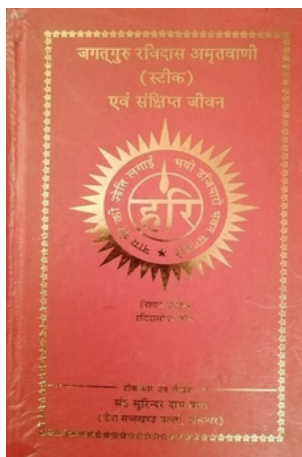
Sundar guṭka («Красивые молитвы»)

Язык: панджаби

Год издания: б. г. (до 2012 г.)

Владелец: Д. В. Дубровская

Примечания: гимны из главного священного текста сикхов Гуру-грантх. Книга приобретена в Амритсаре (Индия) в 2012 г.



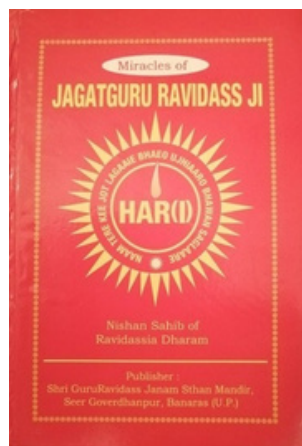
Jagatgurū ravidās amrit vāṇī (ṣṭīk) evaṃ saṅkṣipt jīvan

Язык: хинди

Год издания: б. г. (2012?)

Владелец: А. В. Бочковская

Примечания: в книгу входят гимны гуру Равидаса (XV–XVI вв.) — одного из авторов сикхской Гуру-грантх, а также краткое жизнеописание Равидаса. Книга используется в качестве альтернативного священного текста в среде низкокастовых индийского Панджаба.



Miracles of Jagatguru Ravidass Ji

Автор: Chain Ram Suman

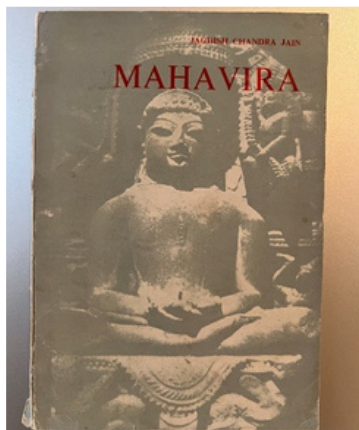
Язык: английский

Год издания: 2012 г.

Владелец: А. В. Бочковская

Примечания: в книге собраны истории о невероятных («чудесных») деяниях гуру Равидаса (XV–XVI вв.), которому поклоняются низкокастовые в индийском Панджабе





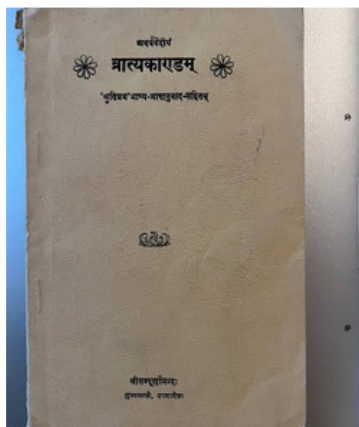
Mahavira

Автор: перевод на английский: Sarala Jagmohan

Язык: английский

Год издания: 1977 г.

Владелец: Е. Д. Дунаева



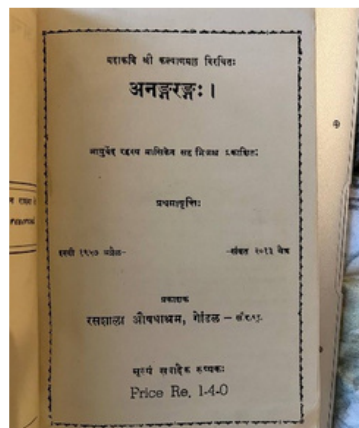
अथर्ववेदीयः ब्राह्मणम् 'श्रुतिप्रभ' भाष्य-हिन्दीव्याख्या-सहितम् (Атхарваवेда: Вратъяканда, с пояснением на хинди)

Автор: автор комментария и перевода на хинди — Сампурнананд (संपूर्णानंद, Sampurnanand), главный министр Уттар-Прадеша (1954–1960)

Язык: санскрит, пояснения на хинди

Год издания: 1955–1956 гг.(?)

Владелец: Е. Д. Дунаева



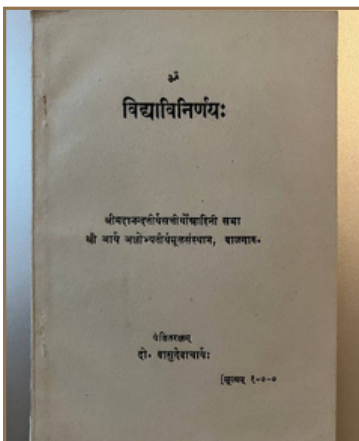
अनङ्गरङ्ग (Ананга Ранга, Лестница любви)

Автор: Каляна Малла

Язык: хинди

Год издания: апрель 1957 г.

Владелец: Е. Д. Дунаева



विद्याविनिर्णयः (Видьявинирнаях, Определение истинного знания)

Автор: Пандітаратнам доктор Васудеваचारья (पंडितरत्नम् डॉ. वासुदेवाचार्यः, Paṇḍitaratnam Dr. Vāsudevāchāryaḥ)

Язык: хинди

Год издания: неизвестен

Владелец: Е. Д. Дунаева





МИР АВРААМИЧЕСКИХ РЕЛИГИЙ

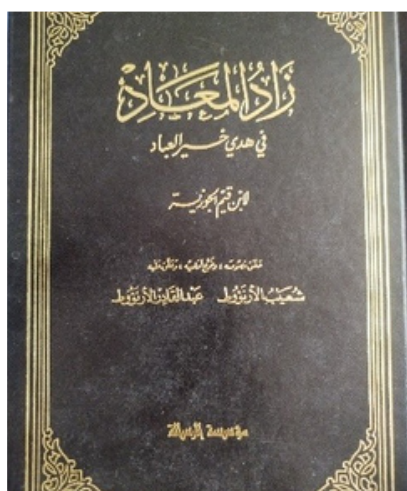
Здесь собраны тексты, отражающие традиции иудаизма, христианства и ислама — от древних молитв на иврите и священных книг для детей до богословских трудов классиков исламской мысли.



قصص تاريخية للاولاد من الكتب المقدسة

(Рассказы для детей по Священному писанию, книга первая)

Автор: неизвестен
Язык: арабский
Год издания: 1872 г.
Владелец: Е. Д. Дунаева

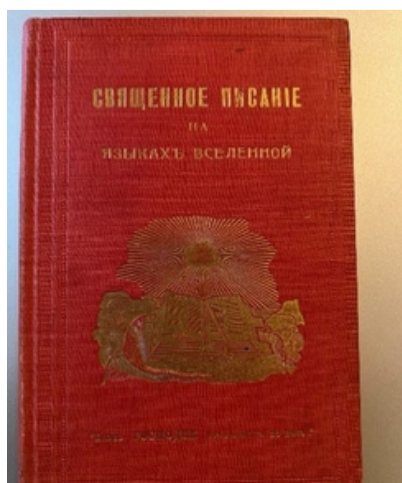


زاد المعاد في هدي خير العباد

Зад аль-Ма'ад, Припасы для последней жизни в)
IV том (руководстве лучшего из рабов Аллаха)

Автор: Ибн Каййим аль-Джаузия
Язык: арабский
Год издания: 1992 г.
Владелец: Н. С. Кирда

Примечания: исчерпывающее руководство по исламской духовности и этике, включая молитву, пост и паломничество. Считается одним из важнейших по исламской духовности, его читают во время Рамадана, поскольку он дает практическое руководство, как жить духовно полноценной жизнью.



Священное писание на языках вселенной. Образцы переводов британским и иностранным библейским обществом с 1804 г. по 1890 г.

Автор: неизвестен
Язык: не менее 295 языков
Год издания: 1897 г.
Владелец: Е. Д. Дунаева

Примечания: Перевод фразы из Евангелия от Иоанна: «Ибо так возлюбил Бог мир, что отдал Сына своего единородного, дабы всякий, верующий в Него, не погиб, но имел жизнь вечную»





Сиддур (סידור; Молитвенник)

Автор: неизвестен

Язык: иврит

Год издания: неизвестен

Владелец: Е. Д. Дунаева



Псалтырь

Автор: неизвестен

Язык: русский

Год издания: 1861 г.

Владелец: Е. Д. Дунаева

Примечания: дарственная «Милостливой
Государыне Дарье Иовне Журавлевой от
Пекинского Миссионера И. Исая. 1870 года в
Праздник Благовещения Пр. Богородицы. Пекин»





РЕЛИГИОЗНЫЕ ТРАДИЦИИ ЯПОНИИ

Уникальная подборка, показывающая синтез традиционного буддизма и новых религиозных движений Японии XX века, включающая как канонические сутры, так и тексты, полученные, по убеждению автора, путем откровения.



Набор из четырех сутр японской новой религии Сэйтё:-но Иэ: «Сутра амритового ливня дхарм» (Канро: но хо:у; 甘露の法雨), «Сутра слов ангела» Тэнси но котоба (天使の言葉), «Хвалебный гимн священной миссии бодхисаттвы» (Сэйсимэй босацу сангэ; 聖使命菩薩讃偈), «Сутра продолжительного амритового ливня дхарм» (Дзокудзоку канро: но хо:у; 続々甘露の法雨)

Автор: Танигути Масахару (1893–1985)

Язык: классический японский (бунго)

Год издания: 1966 г.

Владелец: А. Г. Шехтер

Примечания: написаны основателем новой религии Сэйтё:-но Иэ Танигути Масахару. Согласно традиции, в написании сутр ему помогала бодхисаттва Каннон (Авалокитешвара). Читают тексты хором прихожане вместе со священнослужителем во время служб в храмах Сэйтё:-но Иэ



Сутра Сердца Ханья Сингё: (般若心經)

Автор: неизвестен

Язык: вэньянь с японскими чтениями, подписанными латиницей. С другой стороны листка перевод на английский

Год издания: неизвестен

Владелец: Центр японских исследований ИВ РАН

Примечания: Одна из самых коротких и популярных буддийских сутр в Японии. Главным проповедником в сутре выступает бодхисаттва Авалокитешвара, беседующая с Шарипутрой (одним из учеников Будды)





КЛАССИКА НАУЧНОГО ИССЛЕДОВАНИЯ

Этот раздел объединяет труды российских и европейских ученых, заложивших основы академического изучения религий Востока.



Памятники египетской религии в Фиванский период (в 2-х т.)

Автор: И. Г. Франк-Каменецкий

Язык: русский

Год издания: 1917 г.

Владелец: Е. Д. Дунаева

Примечания: в двух выпусках



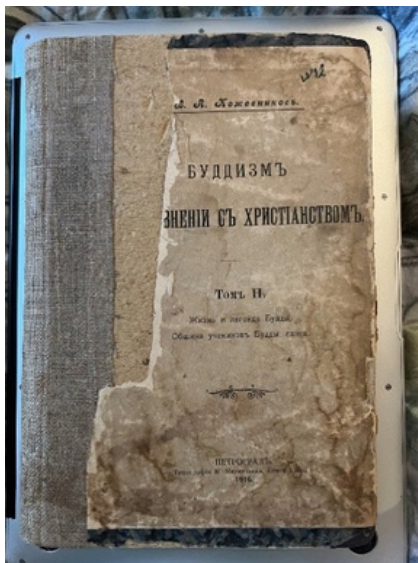
Религия Индии

Автор: А. Барт

Язык: русский

Год издания: 1897 г.

Владелец: Е. Д. Дунаева



Буддизм в сравнении с христианством

Автор: В. А. Кожевников

Язык: русский

Год издания: 1916 г.

Владелец: Е. Д. Дунаева

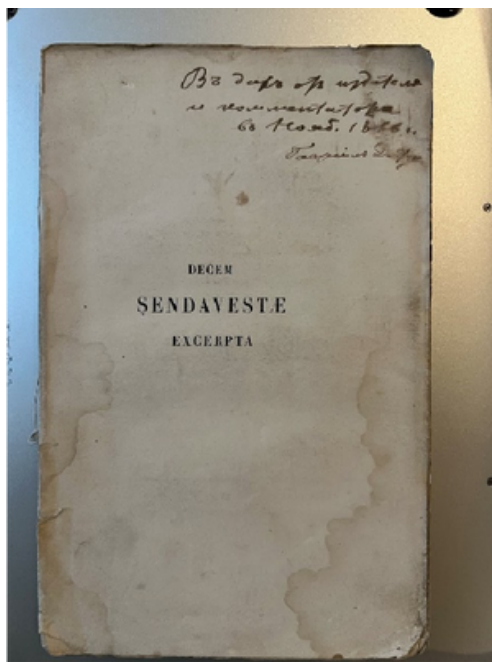
Примечания: том 2





ДРЕВНИЕ ИРАНСКИЕ ТРАДИЦИИ: НАСЛЕДИЕ ЗОРОАСТРИЗМА

Раздел посвящен одной из древнейших монотеистических религий мира — зороастризму. В него вошли переводы священных текстов Авесты, выполненные в XIX веке.



Decem Sendavestae excerpta latine vertit

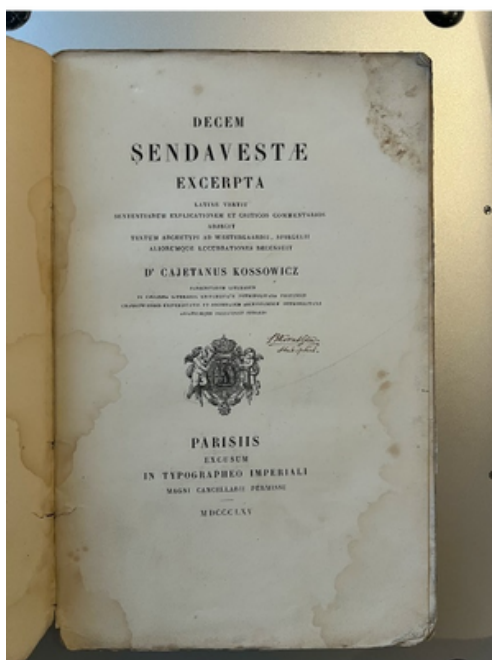
Автор: перевод Каетана Коссовича

Язык: латинский и авестийский языки

Год издания: 1865 г.

Владелец: Е. Д. Дунаева

Примечания: с автографом издателя и комментатора. Авеста (до революции называли «Зендавеста») — собрание священных текстов зороастрийцев



Saratustricae Gatae

Автор: перевод на латынь Каетана Коссовича

Язык: латинский и авестийский языки

Год издания: 1871 г.

Владелец: Е. Д. Дунаева

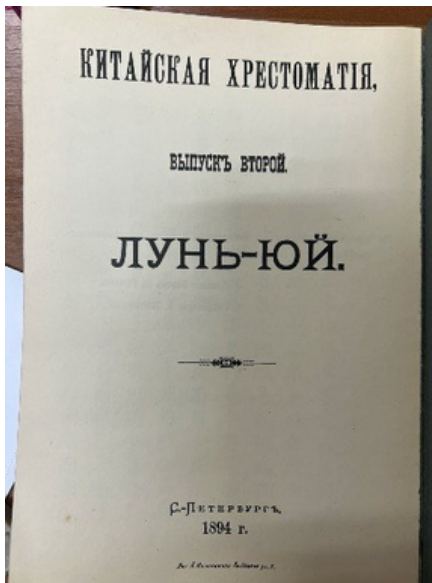
Примечания: зороастрийский священный текст



ИНТЕЛЛЕКТУАЛЬНАЯ ТРАДИЦИЯ КИТАЯ:

ПРОШЛОЕ И БУДУЩЕЕ

Раздел представляет тексты, определившие судьбу Китая и повлиявшие на формирование идеологических и философских направлений как в традиционной, так и в современной культуре Поднебесной.



Китайская Хрестоматия. Лунь-юй

Автор: Конфуций

Язык: китайский

Год издания: 1894 г.

Владелец: Е. Д. Дунаева



Мао Чжуси Юйлу

(Цитаты председателя Мао; 毛主席语录)

Автор: Мао Цзэдун.

Язык: китайский

Год издания: 1966 г.

Владелец: Д. В. Дубровская

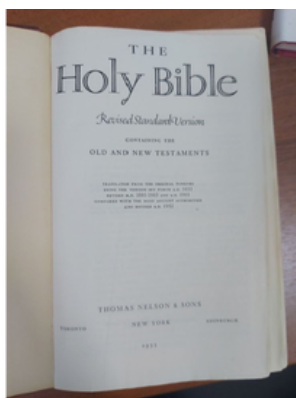
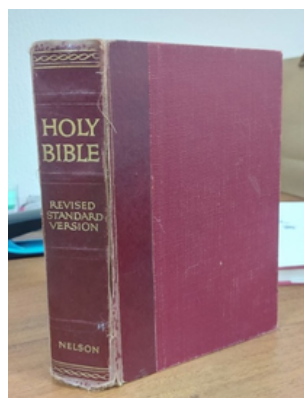
Примечания: книга приобретена в Пекине в 1989–1990 гг.





ХРИСТИАНСКИЙ МИР

Раздел представляет тексты, лежащие в основе христианской духовной и интеллектуальной традиции. Его ядром являются канонические книги Библии на разных языках. Помимо священных текстов, раздел включает труды, иллюстрирующие взаимодействие христианского мира с другими культурами, что демонстрирует его роль как глобального явления.



The Holy Bible

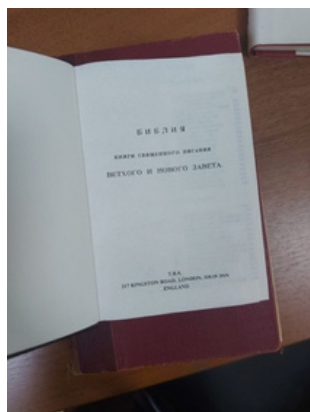
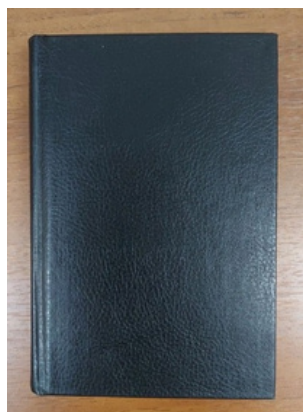
Автор: неизвестен; евангелисты

Язык: английский

Год и место издания: Toronto; New York; Edinburgh: Thomas Nelson & Sons, 1953

Владелец: Д. В. Дубровская

Примечания: Revised Standard Version. Translated from the original tongues being the version set forth A. D. 1611; Revised A. D. 1881–1885 and A. D. 1901; Compared with the most ancient authorities and revised A. D. 1952. Old Testament section ©1952; New Testament section ©1946



Библия. Книги Священного писания Ветхого и Нового Завета

Автор: неизвестен; евангелисты

Язык: русский

Год и место издания: T.B.S. 217 Kingston Road, London, SW19 3NN, England, б. г. (до 2000 г.)

Владелец: Д. В. Дубровская

Примечания: Printed in Great Britain by Courier International Ltd, Tiptree, Essex; издание с параллельными местами; на папиросной бумаге



Matteo Ricci. Dell'amicizia (交友論)

Автор: Маттео Риччи (Ли Ма-доу, 利瑪竇; 1552–1610)

Язык: итальянский

Год и место издания: Macerata: Quodlibet, 2005

Владелец: Д. В. Дубровская

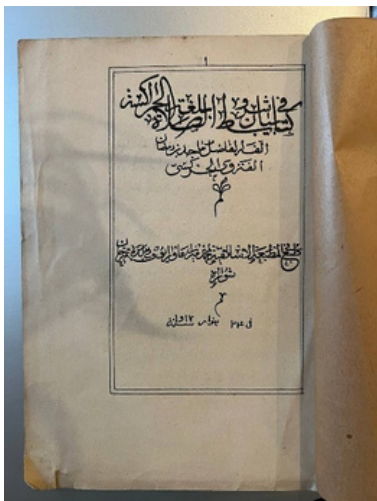
Примечания: приобретено на родине М. Риччи в г. Мачерата в 2010 г. в ходе конференции. Pubblicazione dell'Istituto Matteo Ricci, Macerata. На обложке воспроизведена оригинальная каллиграфия первого издания книги «О дружбе» (Цзяо ю-лунь), изданной в Пекине в 1601 г. и хранящейся в Biblioteca Nazionale di Roma





Уникальные находки

Специальный раздел, в который вошли издания, происхождение или содержание которых пока представляет загадку для исследователей, а также книги, не вошедшие в другие тематические группы.



Не распознано

Автор: Неизвестен *Язык:* черкесский язык (арабская графика)

Год издания: до 1924 г.

Владелец: Е. Д. Дунаева

Примечания: учитывая использование арабской вязи, вероятно, был составлен до возвращения к кириллице в 1924 г.

Текст © А. В. Бочковская (ИСАА МГУ); М. М. Бочков, Д. В. Дубровская, Отдел искусства и материальной культуры ИВ РАН

Составление © П. А. Демидова, М. М. Бочков, Д. В. Дубровская, Отдел искусства и материальной культуры ИВ РАН

